

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
63 Elizabeth II

N° 96

Wednesday, November 19, 2014

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
63 Elizabeth II

Le mercredi 19 novembre 2014

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Ataullahjan
 Baker
 Batters
 Bellemare
 Beyak
 Boisvenu
 Campbell
 Carignan
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 Day
 Downe
 Dyck
 Eaton
 Enverga
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Hervieux-Payette
 Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Jaffer
 Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 MacDonald
 Maltais
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McIntyre
 Merchant
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ngo
 Nolin
 Oh
 Patterson
 Plett
 Raine
 Ringuette
 Robichaud
 Runciman
 Seidman
 Seth
 Sibbeston
 Smith (*Saurel*)
 Tannas
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Wallace
 Watt
 Wells
 White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Ataullahjan
 Baker
 Batters
 Bellemare
 Beyak
 Boisvenu
 Campbell
 Carignan
 Chaput
 Charette-Poulin
 Cools
 Cordy
 Cowan
 Dagenais
 *Dawson
 Day
 Downe
 Dyck
 Eaton
 Enverga
 Fortin-Duplessis
 Fraser
 Frum
 Furey
 Gerstein
 Greene
 Hervieux-Payette
 Housakos
 Jaffer

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Joyal
 Kenny
 Kinsella
 Lang
 *Lovelace Nicholas
 MacDonald
 Maltais
 *Manning
 Marshall
 Martin
 Massicotte
 McIntyre
 Merchant
 *Meredith
 *Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Ngo
 Nolin
 Oh
 Patterson
 Plett
 *Poirier
 Raine
 Ringuette
 *Rivard
 Robichaud
 Runciman
 Seidman
 Seth
 Sibbeston
 Smith (*Saurel*)
 Tannas
 Tardif
 Tkachuk
 Unger
 Wallace
 Watt
 Wells
 White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Kinsella tabled the following:

Report of the Parliamentary Delegation of the Senate, led by the Speaker of the Senate, that travelled to England and Wales, United Kingdom and the Netherlands, from May 16 to 23, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-948S.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, tabled its eighth report (*Subject matter of Bill C-43 (Division 15 of Part 4)*).—Sessional Paper No. 2/41-949S.
(Pursuant to the order adopted on October 30, 2014, the report was deemed referred to the Standing Senate Committee on National Finance and placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.)

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Ataullahjan tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Steering Committee of the Twelve Plus Group, held in Berlin, Germany on September 22, 2014 and the Seminar on Ending Violence against Women and Girls, held in Dhaka, Bangladesh, from September 23 to 26, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-950.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Kinsella dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation parlementaire du Sénat, dirigée par le Président du Sénat, concernant sa visite en Angleterre et pays de Galles (Royaume-Uni) et aux Pays-Bas, du 16 au 23 mai 2014.—Document parlementaire n° 2/41-948S.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénatrice Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, dépose le huitième rapport de ce comité (*teneur du projet de loi C-43, (section 15 de la partie 4)*).—Document parlementaire n° 2/41-949S.
(Conformément à l'ordre adopté le 30 octobre 2014, le rapport est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent des finances nationales et l'étude de ce rapport est inscrite à l'ordre du jour de la prochaine séance)

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Ataullahjan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Union interparlementaire concernant sa participation au comité directeur du Groupe des Douze Plus, à Berlin (Allemagne), le 22 septembre 2014, et au Séminaire visant à mettre fin à la violence dirigée contre les femmes et les filles, tenu à Dhaka (Bangladesh), du 23 au 26 septembre 2014.—Document parlementaire n° 2/41-950.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Second Reading**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill C-8, An Act to amend the Copyright Act and the Trade-marks Act and to make consequential amendments to other Acts.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Commons Public Bills — Third Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Private Bills — Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Deuxième lecture**

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, la Loi sur les marques de commerce et d'autres lois en conséquence.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénatrice Frum, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres affaires

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 56 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce have the power to sit on Thursday, November 20, 2014, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

o o o

Orders No. 69, 60, 66, 73, 8, 47, 74, 79, 62, 55 and 9 called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 13, 16, 29, 26, 44, 14, 42, 43, 20, 41, 34, 36, 27, 33, 15, 17, 18, 19, 21, 28 and 10 were called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 2:50 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 56 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à siéger le jeudi 20 novembre 2014, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

o o o

Les articles n^{os} 69, 60, 66, 73, 8, 47, 74, 79, 62, 55 et 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 13, 16, 29, 26, 44, 14, 42, 43, 20, 41, 34, 36, 27, 33, 15, 17, 18, 19, 21, 28 et 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 14 h 50, le Sénat s'ajourne jusqu'au jeudi 20 novembre 2014 à 13 h 30.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Tkachuk (*November 19, 2014*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Raine replaced the Honourable Senator Black (*November 19, 2014*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Black replaced the Honourable Senator Tannas (*November 19, 2014*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Dawson (*November 19, 2014*).

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Johnson (*November 19, 2014*).

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Plett (*November 19, 2014*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Verner, P.C., replaced the Honourable Senator Rivard (*November 19, 2014*).

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Plett (*November 19, 2014*).

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator McIntyre (*November 19, 2014*).

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator Frum replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*November 19, 2014*).

The Honourable Senator Neufeld replaced the Honourable Senator Beyak (*November 19, 2014*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Maltais replaced the Honourable Senator Plett (*November 19, 2014*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 19 novembre 2014*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénatrice Raine a remplacé l'honorable sénateur Black (*le 19 novembre 2014*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Black a remplacé l'honorable sénateur Tannas (*le 19 novembre 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 19 novembre 2014*).

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénatrice Johnson (*le 19 novembre 2014*).

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 19 novembre 2014*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Verner, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 19 novembre 2014*).

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 19 novembre 2014*).

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur McIntyre (*le 19 novembre 2014*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénatrice Frum a remplacé l'honorable sénatrice Stewart Olsen (*le 19 novembre 2014*).

L'honorable sénateur Neufeld a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 19 novembre 2014*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Maltais a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 19 novembre 2014*).

